

## American Water Premia a Elizabeth por su alcantarillado

Voorhees, NJ-American Water, la firma de servicios públicos más importante de la nación cotizando en la bolsa, anunció este enero que el sistema de agua de la ciudad de Elizabeth obtuvo el Outstanding Public/Private Partnership Award del 2012 que es otorgado por la Conferencia de Alcaldes de Estados Unidos. Este premio honra a los logros obtenidos en materia de actividades y servicios gracias al esfuerzo combinado de las ciudades y los miembros del Consejo Empresarial de Alcaldes.

El galardón, que reconoce tanto la labor de American Water como de la ciudad de Elizabeth, se concede para también estimular los resultados positivos de una asociación público-privada que ha significado mejoras significativas en el agua de la ciudad y los sistemas de aguas residuales.

"American Water se siente verdaderamente honrada con recibir un premio tan prestigioso y compartirlo con nuestros colegas de la ciudad de Elizabeth," dijo Jeff Sterba, el presidente de American Water. "Esta asociación única confirma que las asociaciones público-privadas pueden ayudar a las comunidades a enfrentar los desafíos que implica el deterioro de las infraestructuras al tiempo que maximiza la eficiencia y valor."

Con el objetivo de mejorar las infraestructuras de agua que ya tiene un siglo y de su sistema de aguas residuales construido hace casi 150 años, la ciudad de Elizabeth decidió firmar dos contratos a largo plazo con la American Water para mantener y operar el agua de la ciudad y los sistemas de aguas residuales. Después de considerar varias soluciones posibles, todas en el ámbito de la colaboración público-privada, en 1998 la ciudad optó por un contrato único de 40 años en el marco del cual American Water (una división de la empresa que entonces se denominaba Liberty Water Company) obtenía la concesión para operar y mantener el sistema de agua. Poco tiempo después la ciudad otorgó un segundo contrato por separado a American Water para que durante 20 años asimismo se ocupara de operar y mantener el sistema de alcantarillado.

En el criterio del alcalde de Elizabeth, Christian Bollwage, "ambos contratos han proporcionado múltiples beneficios a la ciudad y sus habitantes." El jefe municipal también aseguró que "más allá de los beneficios financieros que proporciona a la ciudad, esta asociación público-privada ha permitido a la

administración concentrar su atención en otras prioridades que demandan las tareas y el compromiso de velar por el desarrollo y el futuro de Elizabeth."

Durante el curso de la asociación, American Water ha invertido más de \$4 millones para mejorar la infraestructura de agua. En dichos trabajos se incluyen los reemplazos de los medidores de agua, es decir la colocación de modernos equipos que facilitan la lectura automatizada del gasto de agua. El nuevo sistema permite por tanto reducir las lecturas estimadas y además proporcionar más seguridad pública porque hace innecesario entrar a las casas para leer los contadores. Igualmente ha permitido sustituir las tuberías de agua para aumentar la capacidad de volumen y eliminar la antigua red existente, fabricada a base de hierro fundido, que daba lugar a numerosas interrupciones de agua.

La compañía también ha instalado más de 700 nuevos hidrantes de incendios exteriores a fin de combatir mejor los siniestros. Además estos hidrantes de incendios exteriores están dotados de una sofisticada tapa a prueba de vandalismo que impide el robo de agua y preserva la integridad del sistema de protección contra incendios. La modernización de los hidrantes de incendios exteriores significó asimismo que la ciudad obtuviera una mejor calificación en lo que respecta a los seguros contra incendios de manera que ayudó a reducir los costos de seguro de los dueños de casa.

El sistema de alcantarillado es operado y mantenido por E'town Services LLC, una subsidiaria de American Water, en conjunto con la Union County Improvement Authority. Según el acuerdo, E'town Services LLC operará el sistema de alcantarillado de la ciudad de Elizabeth por un período de 20 años y recibe un pago por su gestión. El proyecto requiere que la empresa invierta \$3 millones para rehabilitar el sistema de alcantarillado y hasta la fecha ya se han gastado más de \$ 1.4 millones.

El convenio incluye otros requisitos adicionales como por ejemplo la limpieza de todas las redes de saneamiento, redes de instalaciones, y sumideros. Desde el año 2002 la firma E'town Services LLC ha enfrentado más de 400 colapsos en los servicios.

**Diga  
Lo Lei En  
LA VOZ**

[www.lavoznj.com](http://www.lavoznj.com)

## Policía de Elizabeth y la DEA en la lucha contra el narcotráfico

Elizabeth, NJ- El fiscal del Condado de Union, Theodore J. Romankow, anunció que luego de tres meses de investigaciones una operación policial en nuestra área había facilitado la captura de cuatro delincuentes y la confiscación de unos 70 paquetes de heroína y 36 mil dólares.

De acuerdo con Romankow, la redada formó parte de la operación denominada Nueve Vidas en la cual colaboraron el departamento de policía de

Elizabeth y la Drug Enforcement Administration (D.E.A.)

El fiscal explicó también que anteriormente ya se habían producido unos 7 arrestos, incluido el de Wendell Wilson, uno de los grandes jefes de la pandilla conocida como PIRU, una agrupación que tiene fama de sangrienta.

Igualmente resultó apresado Kareem Anderson durante un allanamiento en Harrison. Durante esta última acción policial al

parecer se logró incautar una pistola Ruger P345, unos \$90.000 en efectivo, y 2.5 kilogramos de heroína con un valor de \$140.000.

Los detectives también pusieron tras las rejas a Dennis Jones- un delincuente de 25 años cuyo alias es "Fat Cat"-y a otras tres personas. Los allanamientos se realizaron en Elizabeth, Ford y Rahway. Durante la ofensiva contra los expendedores de drogas en los pueblos mencionados se pudie-

ron confiscar 75 paquetes de heroína ya empaquetados para su distribución en las calles con un valor de 38 mil dólares, una pistola calibre .40, y 36 mil dólares en efectivo.

Jones fue acusado de mantener una planta de producción de drogas. La investigación reveló que la banda de Jones constituía un red de distribución de estupefacientes con clientes en New Jersey, New York, Pennsylvania y Virginia.

"No se trataba de traficantes de poca monta, sino hombres que dirigían una lucrativa y sofisticada red que operaba tanto dentro como fuera del estado de New Jersey", dijo Romankow. "Esto es un ejemplo de como múltiples agencias pueden combinar sus recursos y trabajar juntos para eliminar de las calles a los traficantes de drogas. Estoy muy orgulloso del trabajo realizado por todas las instituciones participantes."

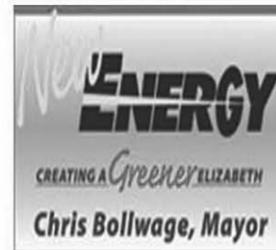


### El Alcalde J. Christian Bollwage

La Ciudad de Elizabeth  
y el

### Internal Revenue Service

Le ofrecen la oportunidad de



## PREPARAR SUS IMPUESTOS GRATIS

Con voluntarios entrenados por el IRS

## TRES LOCALIDADES EN ELIZABETH

**Stephen Sampson Center**  
**800 Anna Street**

**MARTES**

**6:00 P.M. - 9:00 P.M.**

**MIÉRCOLES 10AM a 2:00P.M.**

**Liberty Square Center**  
**240 Elizabeth Avenue**

**MIÉRCOLES y JUEVES**

**6:00 P.M. - 9:00 P.M.**

**VIERNES 10AM a 2:00 P.M.**

**Peterstown Community Center**  
**418 - 434 Palmer Street**

**SÁBADOS**

**10:00 A.M. - 2:00 P.M.**

## Llame para hacer su cita

Este servicio es **GRATIS** y disponible para cualquier residente con un Ingreso de menos de **\$50,000**



### Usted debe traer lo siguiente:

- El paquete de impuestos de este año
- Copia de la declaración del año anterior
- Identificación con foto y tarjeta de Seguro Social
- Todos los formularios, deducciones/información de crédito
- Tarjeta de Seguro Social de las excepciones (dependientes)



Para Citas e Información Llame a  
Steven Fernandez al: (908) 820-4724